



HOTEL VILLARS

HORIZON

MENU

套餐

Tous les prix sont en Franc Suisse, TVA incluse

 Pimenté / *Spicy*  Sans gluten / *gluten free*



HORIZON

Menu du jour

今日菜单

Servi du lundi au vendredi à midi / *Served from Monday to Friday for lunch*
周一到周五午饭时间

CHF 22.- par personne 22 瑞郎一人

Plat ** *Main course*

主菜

Poulet à la sauce aigre douce

咕嚕鸡 *Sweet and sour chicken*

ou

Poisson croustillant

香酥鱼 *Crispy fish filet*

ou

Tofu aux légumes

蔬菜豆腐煲 *Tofu with vegetables*

ou

Effiloché de porc

香炒猪肉丝 *Stir-fried shredded pork*

Accompagné de riz vapeur et petite salade mêlée

搭配米饭和小份混合沙拉 *Served with steamed rice and mixed salad*

Desserts

甜点

Tarte du jour avec boule de glace vanille

今日果挞和香草冰淇淋 *Daily tart with vanilla ice-cream*

café

咖啡 *Coffee*

Menu Canard Laqué Pékinois

北京烤鸭套餐

Peking Duck Menu

Chf 196.-

Pour 2 personnes / For 2 people / 2 人份

Potage aigre-piquant
酸辣汤 Hot and sour soup

Canard laqué Pékinois entier servi avec crêpes, garniture et sauce
北京烤鸭配鸭饼 Sliced crispy Peking duck served with pancakes, garnish and sauce

Légumes sautés
炒杂菜 Stir-fried mixed vegetables

Riz vapeur
白饭 Steam rice

Beignet à la glace vanille
炸冰激凌 vanilla ice cream fritter

Canard Laqué Pékinois

北京片皮鸭

Peking Duck

Chf 138.-

Pour 2 personnes / For 2 people / 2 人份

Canard laqué Pékinois entier, servi avec crêpes, garniture et sauce
北京烤鸭配鸭饼 Sliced crispy Peking duck served with pancakes, garnish and sauce

汤类 Potages / Soups

- 01 Potage aigre-piquant 酸辣汤 Hot and sour soup 11.-
- 02 Potage au bœuf `Xi Hu` 西湖牛肉羹 `Xi Hu` beef soup 13.-
- 03 Potage de raviolis au porc et crevettes 云吞汤 Pork and shrimp dumplings soup 13.-
- 04 Soupe tomates aux œufs 西红柿鸡蛋汤 Eggs soup with tomatoes 13.- 



01



02



03

沙拉 Salades / Salads

- 05 Salade mêlée 混合沙拉 Mixed Salad 12.-
- 06 Salade de bœuf Thai 泰式牛肉沙拉 Thai beef salad 19.- 
- 07 Salade de crevettes et mangue, sauce sésame 芒果虾沙拉 Shrimps and mango salad with sesame sauce 20.-
- 08 Algues, sauce sésame 芝麻海带丝 Seaweed with sesame sauce 16.-



05



06



07

前菜 Entrées / Appetizers

- | | | |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 20 | Rouleaux de printemps aux légumes (2 pcs)
素春卷 Vegetables spring rolls | 11.- |
| 21 | Samossa curry et légumes (3 pcs)
咖喱角 Vegetables curry samossa | 12.- |
| 22 | Nêms au poulet (3 pcs)
越南卷 Chicken Nems | 13.- |
| 23 | Raviolis vapeur au porc (4 pcs)
猪肉蒸饺 Steamed pork dumplings | 13.- |
| 24 | Raviolis vapeur au porc `Xiao Long Bao` (4 pcs)
小笼包 Steamed pork dumplings `Xiao Long Bao` | 13.- |
| 25 | Raviolis vapeur au poulet (4 pcs)
鸡肉蒸饺 Steamed chicken dumplings | 13.- |
| 26 | Raviolis vapeur aux crevettes (4 pcs)
蒸虾饺 Steamed shrimps dumplings | 14.- |
| 27 | Raviolis vapeur aux légumes (4 pcs)
素饺 Steamed vegetables dumplings | 13.- |
| 28 | Raviolis grillés au porc (4 pcs)
猪肉煎饺 Grilled pork dumplings | 13.- |
| 29 | Raviolis grillés au poulet et légumes (4 pcs)
鸡肉煎饺 Grilled chicken and vegetables dumplings | 13.- |
| 30 | Assortiment de Raviolis vapeur (4 pcs)
蒸点心 Assortment of steamed dumplings | 14.- |



前菜 Entrées / Appetizers

- | | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 31 | Brioques au porc `cha shao bao` à la vapeur (2 pcs)
叉烧包 Steamed pork buns `cha shao bao` | 13.- |
| 32 | Bouchées de bœuf à la vapeur (4 pcs)
牛肉烧卖 Steamed beef `siu mai` dumplings | 13.- |
| 33 | Beignets de crevettes géantes, sauce mangue (3 pcs)
金丝虾球 Fried prawns with mango sauce | 22.- |
| 34 | Ailes de poulet épicées (6pcs) 🌶️
香辣鸡翅 Fried spicy chicken wings | 28.- |
| 35 | Poulet avec sauce Sichuan (froid) 🌶️
口水鸡 Steamed chicken salad with Sichuan sauce | 20.- |
| 36 | Boeuf mariné aux cinq épices (froid) 🌶️
五香酱牛肉 Marinated beef salad with spices | 24.- |



32



33



35



36

主菜 Plat Principal / Main course

鸡肉和鸭肉 Les volailles / Poultry

- | | | |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 40 | Poulet sauce aigre douce
咕啫鸡 Sweet and sour chicken | 32.- |
| 41 | Poulet à l'impérial `Kong Poh`
官保鸡丁 Chicken `Kong Poh` style | 32.- |
| 42 | Poulet sauté aux piments
辣子鸡 Stir-fried spicy chili chicken | 33.- |
| 43 | Poulet au curry
咖喱鸡 Chicken curry | 32.- |
| 44 | Ailes de poulet à la sauce Coca Cola
可乐鸡翅 Chicken wings with Coca Cola sauce | 32.- |
| 45 | Canard laqué
烧鸭 Roasted duck | 33.- |
| 46 | Garniture Canard laqué - crêpes/légumes/sauce
鸭饼套餐 Side dish for Roasted duck - pancakes/vegetables/sauce | 16.- |
| 47 | Crêpes supplémentaires
鸭饼 Extra Pancakes | 5.- |



主菜 Plat Principal / Main course

猪肉 Porc / Pork

- 50 Effiloché de porc sauté aux piments verts 31.-
尖椒炒肉丝 Stir-fried shredded pork with greens chili
- 51 Porc braisé à la sauce soja 35.-
红烧肉 Braised pork with soy sauce
- 52 Émincé de porc sauce `yu xiang` 31.-
鱼香肉丝 Minced pork `yu xiang` style
- 53 `Ma Po` tofu 31.-
麻婆豆腐 `Ma Po` tofu
- 54 Aubergines à la cassolette, émincé de porc 31.-
鱼香茄子煲 Claypot eggplant with minced pork
- 55 Haricots verts sautés, émincé de porc 28.-
干煸四季豆 Stir-fried greens beans with minced pork
- 56 Vermicelles sautés, émincé de porc 26.-
蚂蚁上树 Stir-fried vermicelli with minced pork



51



53



54



55

主菜 Plat Principal / Main course

牛肉和羊肉 Bœuf et Agneau / Beef & Lamb

- | | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 70 | Bœuf croustillant
干煸牛肉丝 Crispy beef | 36.- |
| 71 | Émincé de Bœuf poché à la mode Sichuan 
水煮牛肉 Poached minced beef in Sichuan style | 36.- |
| 72 | Boeuf sauté, sauce haricots noirs
豉椒牛肉 Stir-fried beef with black bean sauce | 36.- |
| 73 | Bœuf sauté au poivre noir, servi sur ardoise 
铁板黑椒牛肉 Stir-fried beef with black pepper, served on slate | 36.- |
| 74 | Agneau sauté, sauce au cumin 
孜然羊肉 Stir-fried lamb with cumin sauce | 38.- |
| 75 | Agneau sauté, sauce soja et poireaux
葱爆羊肉 Stir-fried lamb with leek | 38.- |



70



71



72

主菜 Plat Principal / Main Course

海鲜 Fruit de Mer / Seafood

- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 80 | Filets de poisson aux légumes marinés `Sichuan`
酸菜鱼 Fish filet with pickled vegetables in Sichuan style |  | 36.- |
| 81 | Poisson croustillant aux épices pimentées
香酥鱼 Crispy fish filet with hot spices | | 30.- |
| 82 | Loup de mer à la vapeur
清蒸鱼 Steamed Sea Bass | | 44.- |
| 83 | Beignets de crevettes sautées aux épices
香辣虾球 Stir-fried spicy shrimps fritters | | 33.- |
| 84 | Crevettes à la sauce aigre douce
咕嚕虾 Sweet and sour shrimps | | 33.- |
| 85 | Crevettes géantes à la vapeur, servies sur ardoise
铁板大明虾 Giant steamed shrimps with garlic, served on slate | | 38.- |
| 86 | Crevettes sautées `Bi Feng Tang`
避风塘炒虾 Stir-fried shrimps `Bi Feng Tang` style | | 38.- |
| 87 | Crevettes aux noix de cajou
腰果虾仁 Fried shrimps with cashew nuts |  | 33.- |
| 88 | Noix de Saint-Jacques sautées à l'ail
蒜香扇贝 Grilled scallops with garlic | | 38.- |



80



81



82



88

主菜 Plat Principal / Main Course

蔬菜 Légumes / Vegetables

100	Tofu aux légumes à la cassolette 什锦豆腐煲 claypot tofu with vegetables		24.-
101	Tomates sautées aux œufs 西红柿炒蛋 stir-fried eggs with tomatoes		26.-
102	Légumes sautés 炒杂菜 stir-fried mixed vegetables		22.-
103	Pak choi à l'ail 蒜蓉上海青 pak choi with garlic		22.-
104	Liserons d'eau sautés à l'ail 蒜蓉空心菜 stir-fried water spinach with garlic		26.-
105	Chou chinois sauté, sauce vinaigre 醋溜大白菜 stir-fried chinese cabbage with vinegar sauce		22.-



配菜 Accompagnements / Side dishes

主食 Ríz et Nouilles / Rice & Noodles

- | | | | |
|-----|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| 110 | Ríz blanc vapeur (bol)
白饭(碗) Steamed rice | | 5.- |
| 111 | Ríz cantonnais (bol)
广东炒饭(碗) Cantonese fried rice |  | 6.- |
| 112 | Ríz cantonnais (plat)
广东炒饭(盘) Cantonese fried rice |  | 15.- |
| 113 | Nouilles sautées aux légumes
蔬菜炒面 Fried noodles with vegetables | | 20.- |
| 114 | Nouilles sautées au poulet
鸡肉炒面 Fried noodles with chicken | | 26.- |
| 115 | Nouilles sautées aux crevettes
虾炒面 Fried noodles with shrimps | | 27.- |
| 116 | Nouilles sautées au bœuf
牛肉炒面 Fried noodles with beef | | 27.- |
| 117 | Nouilles de riz sautées au bœuf
干炒牛河 Fried rice noodles with beef | | 27.- |

112



113





‘La cuisine chinoise, chef-d’œuvre culinaire, fusionne harmonieusement saveurs et textures. Des délices épicés aux douceurs subtiles, elle incarne l’harmonie dans chaque bouchée. Un festin qui transcende le goût, élevant l’expérience culinaire à une danse délicate entre tradition et modernité.’

好的中餐是一项烹饪的艺术, 巧妙地把色香味融合在一起。从各种辛辣调料到香甜可口的甜品, 既保留着传统中餐的味道又积极创新。每一口都极大地满足了味蕾体验。



Fondues chinoises

火锅套餐

Hot Pot

Min. 2 personnes / 2人起



F1. 素火锅套餐

Fondue chinoise végétarienne / Vegetarian Hot Pot

Chf 45.- p.p

火锅汤底 白菜素汤底

蘸料 芝麻酱, 蒜蓉酱, 海鲜酱油, 小葱, 香菜, 尖椒圈

蔬菜盘 圆生菜, 大白菜, 腐竹, 冻豆腐, 粉丝, 海带, 什菌, 素水饺

主食三选一 兰州拉面, 刀削面, 米饭

Bouillon au choix végétarien ou végétarien Sichuan 🌶️

Sauces Sésame, Ail, Soja aux fruits de mer, condiments

Assortiment de légumes Laitue, chou chinois, peau de tofu séchée, tofu frais, algues, vermicelles, assortiment de champignons, raviolis vapeur aux légumes

Accompagnement au choix Nouilles Lanzhou ou Nouilles Daoxiao ou riz vapeur

Broth Vegetarian or vegetarian Sichuan 🌶️

Sauces Sesame, Garlic, Soy sauce seafood, seasonings

Assortment of vegetables Lettuce, Chinese cabbage, dried tofu skin, fresh tofu, seaweed, vermicelli, mushrooms assortment, vegetables dumplings

Side dish of your choice Lanzhou noodles or Daoxiao noodles or steamed rice

F2. 肉火锅套餐

Fondue chinoise traditionnelle / Traditional Hot Pot

Chf 55.- p.p

- 火锅汤底三选一** 白菜素汤底, 上汤锅底, 川味麻辣锅底 🌶️
蘸料 芝麻酱, 蒜蓉酱, 海鲜酱油, 小葱, 香菜, 尖椒圈
肉类二选一 肉眼牛肉, 羊肩肉
蔬菜盘 罗马生菜, 大白菜, 鲜豆腐, 粉丝, 海带, 什菌
主食三选一 兰州拉面, 刀削面, 米饭

- Bouillon au choix** végétarien ou bœuf et poulet ou Sichuan 🌶️
Sauces Sésame, Ail, Soja aux fruits de mer, condiments
Viande ou poisson au choix Tranches d'entrecôte de bœuf ou tranches d'épaule d'agneau ou crevettes ou calamars
Assortiment de légumes Laitue, chou chinois, tofu frais, peau de tofu séchée, vermicelles, algues, assortiment de champignons
Accompagnement au choix Nouilles Lanzhou ou Nouilles Daoxiao ou riz vapeur

- Broth of your choice** vegetarian or beef & chicken or Sichuan 🌶️
Meat of fish of your choice Sliced ribeye steack or sliced lamb shoulder or shrimps or squids
Sauces Sesame, Garlic, Soy sauce seafood, seasonings
Assortment of vegetables Lettuce, Chinese cabbage, fresh tofu, dried tofu skin, seaweed, vermicelli, mushrooms
Side dish of your choice Lanzhou noodles or Daoxiao noodles or steamed rice

火锅单点菜单 Suppléments / Extra dishes

肉类 Viande / Meat

T1	Entrecôte de bœuf en tranches 肉眼牛肉 Sliced ribeye steack	25.-
T2	Épaule d'agneau en tranches 羊肩肉 Sliced lamb shoulder	28.-

海鲜类 Fruit de mer / Seafood

T3	Calamars 鱿鱼片 Squids	20.-
T4	Crevettes entières 带壳虾 Whole shrimps	22.-
T5	Tofu au poisson 鱼豆腐 Fish tofu	13.-
T6	Boulettes de seiche 墨鱼丸 Cuttlefish balls	13.-
T7	Boulettes de crevettes 虾丸 Shrimps balls	13.-

火锅单点菜单 Suppléments / Extra dishes

蔬菜类 Légumes / Vegetables

L1	Chou chinois 大白菜 Chinese cabbage	8.-
L2	Peau de tofu 腐竹 Tofu skin	8.-
L3	Tofu frais 鲜豆腐 Fresh tofu	8.-
L4	Vermicelles 粉丝 Vermicelli	8.-
L5	Algues 海带 Seaweed	8.-
L6	Pommes de Terre en tranches 土豆片 Sliced Potatoes	8.-
L7	Radis blanc 白萝卜 White radish	8.-
L8	Assortiment de champignons 什菌 Mushrooms assortment	8.-
N1	Nouilles Lanzhou 兰州拉面 Lanzhou noodles	9.-
N2	Nouilles Daoxiao 刀削面 Daoxiao noodles	9.-
N3	Riz blanc vapeur (bol) 白饭(碗) Steamed rice	5.-

甜品 Desserts / Desserts

- | | | |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 130 | Beignet à la glace vanille
炸冰激凌 <i>vanilla ice cream fritter</i> | 13.- |
| 131 | Beignets de banane
炸香蕉 <i>Banana fritters</i> | 11.- |
| 132 | Beignets d'ananas
炸菠萝 <i>Pineapple fritters</i> | 11.- |
| 133 | Tarte citrouille sésame (3 pcs)
芝麻南瓜饼 <i>Sesame pumpkin pie</i> | 13.- |
| 134 | Tang Yuan au sésame noir
红糖黑芝麻汤圆 <i>Black sesame `Tang Yuan` style</i> | 12.- |
| 135 | Tapioca au lait de coco et mangue
杨枝甘露 <i>Tapioca with coconut milk & Mango</i> | 12.- |
| 136 | Litchi au sirop
荔枝 <i>Syrup Lychee</i> | 10.- |
| 137 | Mochi (2 pcs)
糯米糍冰激凌 <i>Mochi</i>
<i>Thé vert, sakura, vanille, mangue / Green tea, sakura, vanilla, mango</i> | 10.- |
| 138 | Glaces (1 boule)
冰淇淋 <i>Ice cream (1 scoop)</i>
<i>vanille, chocolat, fraise, caramel, matcha, yuzu, gingembre citron vert, mangue, sésame</i>
<i>vanilla, chocolate, strawberry, caramel, matcha, yuzu, ginger lime, mango, sesame</i> | 5.- |



130



131



135